

基于《千字文》的对外汉语教学的应用探索

田笑

(郑州大学文学院, 河南·郑州, 450001)

摘要:近年来,我国对外汉语教学已经有了长足的发展。然而,汉字作为汉语学习中不可或缺的组成部分,其教材和教学方法研究却因汉字难学和汉字教学对象的不同诉求而滞后于整个对外汉语教学的发展。汉语国际推广中汉字识记难、教学难的问题依然存在。那如何克服这一难问题?让汉字学起来更轻松有趣?同时又能让汉字课程承载和传达给学生更多的信息量?通过解析经典传统识字教材《千字文》的隐藏汉字功能,并尝试将其应用到多媒体汉字教学领域,目的在于尝试提高汉字教学的有效性、趣味性和可操作性,进而探索对外汉字教学的新路径,为对外汉字教学的研究和发展提供新的思路。

关键词:《千字文》; 对外汉字教学; 多媒体技术

中图分类号: H1 **文献标识码:** A

汉字作为汉语的辅助性语言系统,稳定性强,虽然经历了一些变化,但本质属性仍未改变。对于汉字的教学,古时有很多教材,影响力比较大的当属《三字经》《百家姓》《千字文》,而《千字文》更是以其丰富的文化内涵影响深远。《千字文全解》^[1]是南北朝时期梁朝周兴嗣编撰的一部千字不重复的识字教材,全文四字为句,对仗工整,条理清晰,文采斐然。因其文字选自王羲之书法中的一千个不重复的汉字,且平如白话,易诵易记,《千字文》逐渐成为中国教育史上最具影响力的传统启蒙教材之一。那么,将中国启蒙教学中影响力如此之大的教材应用于对外汉语教学,也应该存在一定的合理性。

一、《千字文》作为对外汉语教材的可行性

在历史上,对外汉语教学就曾借鉴过中国古代蒙学教育的教学内容,张西平教授主编的《世界汉语教育史》中记载:“传教士的汉语学习从中国传统的蒙学识字开始,在梵蒂冈图书馆仍保留着他们当年学习汉字的《千字文》、《三字经》等课本。”^[2]中国古代蒙学教育是汉语母语教学,其教育对象是中国儿童,对外汉语教学是汉语作为第二语言教学,其教学对象是外国人,或儿童,或成年人。汉语作为第二语言的教学对象不管其年龄属于哪个群体层次,他们在学习汉语时,都要从基础阶段学习,即从零起点学起,汉语的基础学习(或称入门学习)是不可跨越的阶段。对于世界上任何一种语言的第二语言学习,语言学习的基础阶段都是不可跨越的阶段。学习者在母语和第二语言学习过程中,都会经历相似的阶段。因此,中国古代蒙学教育作为汉字和汉语基础阶段的养成教育,虽为汉语母语教学,但从培养汉语基础的角度看,它对汉语作为第二语言的教学有一定的启示作用。

《千字文》作为一本经典传统识字教材,因其科学的字量、优美的字形、押韵的字音和相互关联的字义,曾作为许多国家的汉字初级读本。例如,日本、朝鲜不仅有多种版本的《千字文》,而且衍生出很多内容各异但都以《千字文》为名的作品。在现代汉字教学领域,《千

字文》应用研究也产生了系列成果，代表人物有安子介、张朋朋等。其中，1994 年，安子介在其专著《安子介现代千字文》中提出“劈文切字”的汉字学习方法，在继承传统的基础上进行了创新，使得汉字学习更加符合现代社会的需要，在对外汉字教学历史上具有里程碑式的意义。此外，1995 年，张朋朋著有《现代千字文》一书，该书以汉字为单位，组字成词，读起来朗朗上口，并且探索了以“字本位”为基础的汉字集中教学，对于初学者来说，是一本可供学习和参考的现代汉字教材。2015 年，山东大学高忠晓硕士论文《基于动漫素材的韩国小学汉字课教学设计——以韩国动画片为例》，对以动画片为代表的多媒体资源应用于韩国小学汉字教学的研究做出了探索。该文呈现了韩国小学汉字教学的诸多现实情况，也论证了《千字文》作为对外汉字教材的可行性。随着社会的发展，传统的蒙学教育是不足以达到社会的需求。但是《千字文》不仅没有随历史的发展而消亡，反而逐步发展起来，并保持了自身的特色，显示出了独特的魅力^[3]。

《千字文》在海外汉字教学领域的应用同国内留学生汉字教学的角度有所不同，除了《千字文》原书学习，海外汉字教学更注重对《千字文》的注解、编写理念与汉字改编创作的研究。以汉字圈为例，朝鲜和日本等汉字文化圈属国致力于《千字文》的识字功能及注解分析研究，而欧洲、北美等国更注重对《千字文》的译介与改编创作研究。其中，汉字文化圈研究以朝鲜中文教科书《图像注解千字文》，韩国的《魔法千字文》，日本的《幼学千字文》为代表。韩国《魔法千字文》很好的将《千字文》进行了本土化改造，将其运用到韩国汉字教学中来。正是因为如此，韩国的《魔法千字文》在韩国的汉语教学领域也取得了极大的成功，风靡韩国教育界。这也有力的证明了《千字文》作为对外汉字识字教材的可行性。朝鲜的《图像注解千字文》由汉阳人赵庆勳于 1917 年写成，是当时官方认可的华语教科书，在当今的对外汉字教学中仍有使用。该书对《千字文》的每一个汉字进行了注解，每一页配有相应图片，这在一定程度上起到了促进朝鲜汉语汉字学习者学习汉字的作用，让学习者能够在尽可能短的时间内习得《千字文》与《千字文》中所包含的汉字。日本作为与中国一衣带水的邻国，与中国的交往历来密切，日本人对《千字文》的研究也颇为丰富，以其《幼学千字文》为例，与朝鲜的《图像注解千字文》一样注重《千字文》的汉字识字功能，后拍摄成儿童动画片《幼学千字文详解 30 集》。该动画通过《千字文》中小故事的形式讲述汉字，让汉语学习者在轻松愉悦的氛围中习得汉字，对当今对外汉字教学具有一定启发意义。^[4]

综上所述，将《千字文》运用于对外汉字教学不仅有历史可行性，也有现时可行性。将《千字文》运用于对外汉字教学，符合汉字教学的基本规律。此外，《千字文》选字具有科学性，具体表现在以下三个方面。首先，《千字文》选字注重规范实用，选录的都是当时的常用字，具有很强的实用性和传承性。其次，《千字文》收字数量合适，单篇收字量约为 1000 字，所收的字都是一些抽象名词、动词、形容词，以便学童集中识字学习。最后在汉语中存在一部分构词能力极强，极活跃的汉字，掌握这些汉字，按照一定的关系来进行搭配组合，就能生出大量的新词来。

二、《千字文》的应用

（一）注重诵读

《千字文》押韵整齐，对偶工整，朗朗上口，充分体现汉语的韵律特征。针对这些特点，可以充分利用形音义，达到集中识字的目的。《千字文》蕴涵了注重早期阅读的教育思想。古代语文教育的第一个重点是读。根据学习对象，选择相关的文化内容，进行诵读，在教学过程中协调单个字的发音和韵律之间的相互关系。要求学生诵读时不要过快，形成舒缓的语流，注意吐字归音，帮助学生养成清晰的发音习惯；朗读时注意分明节奏，从中体会汉语词汇的内部节奏以及汉语语调的韵律特征。在这个过程中能使学习者充分体会到汉语语音的美感。作为韵文，诵读时不仅通过视觉接触文字，还通过听觉接收声音，诵读时的节奏和韵律作为一种记忆的辅助工具，帮助学习者更好的识字。而《千字文》本身具有很强的识字功用。选录的都是当时的常用字，具有很强的实用性和传承性。因此注重诵读，能使效果事半功倍。

（二）利用“六书”理论

《急就篇》《千字文》《三字经》《百家姓》等传统汉字教材以及教学方法，对语音、语义、词汇、语法、文化方面都起到良好的启发作用。在教学过程中，充分考虑汉语的特点，借鉴传统汉语语言学的六书理论，凸显汉语的优点。在《千字文》中占比最多的汉字是形声字。根据六书分类中汉字理据性在理解上的不同难度，将象形字放到初级学习，指事字和会意字放到中级，形声字放到高级阶段学习，由易到难，循序渐进。^[5]首先，教师需要向学生介绍“六书”的概念，包括象形、指事、会意、形声、转注、假借六种造字方法，让学生理解汉字的构成原理。对于初学者不需要讲理论知识，可直接进行教学。结合《千字文》内容，《千字文》由一千个不同的汉字组成，每个字都可以用“六书”中的某一种或几种方法来解释。教师可以根据《千字文》的内容，挑选适合的字进行教学。比如象形字教学，选择《千字文》中的象形字，如“日”、“月”等，让学生观察字形与实物的相似性，理解象形字的构造原理。如指事字教学：挑选如“上”、“下”等指事字，解释这些字如何通过简单的符号来表示抽象概念。会意字教学：通过《千字文》中的会意字，如“武”（由“戈”和“止”组成，表示持武器而止战），让学生理解如何通过组合不同的字形来创造新的意义。形声字教学：形声字是汉字中最多的一类，可以通过《千字文》中的形声字，如“江”、“河”，来解释形符和声符的结合方式。转注和假借字教学：虽然《千字文》中转注和假借字较少，但教师可以引入一些例子，解释这两种方法在汉字发展中的作用。

通过上述方法，教师可以有效地利用“六书”理论来指导《千字文》的汉字教学，使学生在理解汉字结构的同时，也能体会到汉字背后的文化和历史。

（三）文化教学

句句用典的《千字文》中的传统文化知识正是文化教学的内容，也正是这些知识造成了学习者自身文化与汉语的文化差异和思维差异的所在。教师对这些知识的讲解能减少和消除

这些差异,能让学生在运用汉语进行交际时摆脱“洋腔”,变得更加得体。这也能让学生更加深入地了解汉语母语者思维方式形成的历史根源。正如刘宏毅博士所说:“讲者‘解字说文’,学者‘随文入观’。讲的人将字义、文义讲明白,听的人要随着文句的展开,发挥自己的想象力,去观去想。”^[6]对于不同学习者,要采取不同的文化教学策略。唐亚男(2019)以郑州47中国际部的留学生为研究对象,积极探索《千字文》在对外汉语文化教学中的规律,针对不同的学习者,要设计不同的教学方案。^[7]对于高年级选取文化中代表性的东西进行教学,教学时可以采用以人物为中心的任务型讲授法展示中国悠久的历史。教学策略方面,教师恰当处理价值观。《千字文》毕竟是封建统治者用来教化百姓的书籍,编书的根本目的是站着统治阶级的立场维护社会稳定,因此不免带有封建社会的价值观色彩。对外文化教学中涉及到这些中国古代价值观层面的文本时,教师要以正确的历史观进行对待,不应该传输给外国学生一些与当代中国社会不符的知识。以历史的眼光审视语文,还能令教材更具丰富性、艺术性。^[8]教师应当注意回避政治话题和一些文化敏感话题,重点突出中华民族勤勉好学、奋发有为的民族性格和中国历史浩浩汤汤、延绵千年的厚重沉郁,展现汉语多层次的文化美。

三、《千字文》教学创新

《魔法千字文》是一部源自韩国的漫画,由Book21公司制作,于2003年发行。该漫画取材自中国古典神话名著《西游记》,以汉字学习为主题,深受小学低年级学生的欢迎。自发行以来,该漫画销量不断提高,在韩国中小学流传甚广。其成功之处在于将“熟悉汉字”的学习目标自然地融入娱乐故事中。《魔法千字文》不仅是一部受欢迎的漫画,更是一部具有教育意义的作品,为韩国汉字教学探索了新的途径。韩国的《魔法千字文》最早是一部由韩国臺号出版社出版的汉字学习漫画。漫画标榜“在故事中自然地学习汉字的图画学习方式”,后被拍成同名教育电影,上映于2015年,以中国经典名著《西游记》为背景。电影版《魔法千字文》将汉字与魔法练习起来,让整个汉字学习的过程充满魔力,极大的调动了汉语学习者的学习积极性。

(一)翻转课堂

在学习之前,进行预习能达到良好的学习效果,如何进行有效的预习,已有前辈提出了翻转模式的课堂学习策略,并且进行了尝试。所谓翻转课堂(Flipped Classroom或Inverted Classroom)是指学生在实体课堂授课前先自行学习由教师在网络上预先创建的教学视频,并做好预习,然后再回归到实体课堂与教师和同学进行面对面的交流、分享、讨论,进而形成学习成果,以达成教学目标的教学模式。^[9]客观来讲,翻转课堂的出现在一定程度上极大的提高了学生的学习效率的同时,也对对外汉语教师提出了更高的要求。但从长远角度来看,随着信息技术的不断发展,这种线上线下混合式教学的模式必将成为未来对外汉语教学的发展趋势,这就使得有关部门对对外汉语教师队伍的培养建设任重而道远。《千字文》

汉字教学的课前预习微课堂设计就可以借鉴这种翻转课堂的形式。

(二) 多媒体技术应用

课程寓教于乐的教育理念随着科学技术的飞速发展以及教育理念和技术的不断更新,多媒体已经越来越多地被应用于第二语言教学课堂,包括对外汉语课堂。多媒体手段将文字、图像、声音、动画、视频等素材融入传统的课堂教学,通过其形象、生动、批量呈现以及信息可控性的优点提高了教学效率,一改教师主导的局面,增强了师生间的互动。^[10]目前,韩国教育界针对汉语,出现了将中国动画片《大头儿子和小头爸爸》、《大耳朵图图》以及日本动画片《樱桃小丸子》应用于汉语课堂的实践调研,并获得了较好的反馈。可见,将动漫素材应用于汉语教学中可以激发学习兴趣,培养创造力和想象能力。例如,《魔法千字文》作为韩国本土的汉字学习动画,遵循“寓教于乐”的教育理念,集教育内容和娱乐元素于一身。其教育内容为韩语中的汉字,应用于对外汉字教学可以较好地实现韩语汉字与汉语汉字的对比学习,其表现形式与娱乐元素也符合韩国儿童的心理年龄和特点,还能够带给儿童多感官的强烈刺激。这可以起到吸引儿童的注意力,激发儿童学习汉字的兴趣,让儿童在“玩中学”,从而达到“乐学”效果的积极作用。^[10]除了借用动漫之外,还可以借用虚拟现实技术,让学生沉浸其中,进行交互式体验。除此之外,还有网络教学平台,汉字学习应用等等。但是有些应用于汉字教学和学习平台还有待搭建。2014年,李丹丹刊于《软件导刊》上的《留学生汉字书写移动学习平台功能设计探析》一文,针对留学生汉字笔画笔顺书写难问题,提出了制作留学生汉字书写移动学习平台的设想。但这些成果多集中于汉字书写和理论研究层面,针对汉字记忆软件应用的研究成果并不多见。观照国内英语词汇学习平台建设发展颇为成熟的现状,我们不妨借鉴国内英语词汇平台的设计思路,结合汉字教学自身发展规律,来搭建汉字辅助学习平台。

综上所述,通过解析经典传统识字教材《千字文》的隐藏汉字功能,并尝试将其应用到多媒体汉字教学领域,目的在于尝试提高汉字教学的有效性、趣味性和可操作性,进而探索对外汉字教学的新路径,为对外汉字教学的研究和发展提供新的思路。

四、总结

《千字文》作为一本经典的识字教材,不仅选字合理,而且押韵恰当、内涵丰富,在古今对外汉字教学领域曾多次被用作汉语识字教材。《千字文》用作对外汉字参考教材不仅有历史依据,也有现实可行性。此外,汉字作为书面语载体,本身拥有诸多音义特点。相比传统教学要求学生死记硬背,多媒体汉字从汉字本身特点出发,设计出丰富的汉字讲练形式,更符合学生识记汉字的记忆规律。借助发达的信息技术,汉字学习者可以通过软件自行习得大量的汉字形义,缩短学生在教室的学习时间,提高汉字学习效率。由此可见,汉字教学与信息技术的结合必将成为未来汉字教育的发展趋势。

参考文献

- [1]周兴嗣原著. 千字文全解[M]. 北京: 人民文学出版社, 2009. 01.
- [2]左玉霞. 中国古代蒙学教育对对外汉语教学的启示[D]. 东北师范大学, 2011.
- [3]刘莺倩. 从《急就篇》《千字文》看对外汉语教学[J]. 群文天地, 2011, (21): 274-275.
- [4]罗洋. 《千字文》在对外汉字教学领域的传播历程与应用新探[D]. 湖南大学, 2019.
- [5]徐伟康. 《千字文》与国际汉语汉字教学[J]. 汉字文化, 2021, (22): 87-88.
- [6]钟雪珂. 《三字经》《千字文》作为对外汉字教学教材的设想[J]. 文教资料, 2012, (02): 33-35.
- [7]唐亚男. 《千字文》与对外文化教学的关联性探究[J]. 延安职业技术学院学报, 2019, 33 (02): 94-96.
- [8]董晓慧. 《千字文》教材模式及教学意识流变研究[D]. 吉林大学, 2007.
- [9]百度百科: 翻转课堂, <https://baike.baidu.com/item/翻转课堂/3381700?fr=aladdin>, 2019-1.
- [10]高忠晓. 基于动漫素材的韩国小学汉字课教学设计[D]. 山东大学, 2015.

An Exploration of the Application of Teaching Chinese as a Foreign Language Based on the *Thousand Character Essay*

Tian Xiao

(School of Literature Zhengzhou University ,Zhengzhou City ,Henan Province ,450000)

Abstract: In recent years, the teaching of Chinese as a foreign language in China has made great progress. However, research on teaching materials and teaching methods for Chinese characters, as an indispensable part of Chinese language learning, has lagged behind the development of Chinese language teaching abroad as a whole because of the difficulty of learning Chinese characters and the different demands of the targets of teaching Chinese characters. The problem of difficulty in recognizing and teaching Chinese characters in the international promotion of Chinese language still exists. How to overcome this problem? How to make the learning of Chinese characters easier and more interesting? At the same time, how to make the Chinese character program carry and convey more information to students? By analyzing the hidden functions of Chinese characters in the classic traditional literacy textbook "Thousand Character Classic" and trying to apply it to the field of multimedia Chinese character teaching, the aim is to try to improve the effectiveness, fun and operability of Chinese character teaching, and then to explore the new path of teaching Chinese characters to foreign countries, so as to provide a new way of thinking for the research and development of teaching Chinese characters to foreign countries.

Keywords: *Thousand Character Classic*; teaching Chinese characters to foreigners; multimedia technology